



**TURIN,**  
*1st may 2013*

**45°**

**EUROPEAN SOCCER  
CHAMPIONSHIP OF  
THEATRE TEAM**



CITTA' DI TORINO





**45° European Soccer Championship of Theatre Team 1° maggio 2013**

Gentilissimi

il Circolo Ricreativo Culturale Sportivo Teatro Regio Torino, in collaborazione con il Teatro Regio Torino, l'Associazione Sportiva Dilettantistica Cit TurinLDE e con il patrocinio ed il sostegno dell'Assessorato allo Sport della Città di Torino, organizza il 45° European Soccer Championship of TheatreTeam in programma a Torino il 1° maggio.

La manifestazione, oltre ad essere un grande momento sportivo calcistico che coinvolge centinaia di atleti, vuole rappresentare proprio un momento di incontro e confronto tra gli operatori del mondo culturale legati al teatro provenienti dal resto d'Italia e dall'Europa. In qualità di Assessore allo Sport e Tempo Libero della Città di Torino itengo questa iniziativa molto interessante in quanto espressione di quei valori positivi che lo sport deve sempre saper mettere in campo.

Proprio per la sua valenza e perché coniuga felicemente sport e cultura, questo evento rientra inoltre a pieno titolo nel percorso di avvicinamento al 2015, anno in cui Torino sarà Capitale Europea dello Sport, un'onorificenza di cui la Città è stata insignita dall'Aces Europe lo scorso novembre a Bruxelles. Sarei quindi particolarmente lieto di potervi accogliere a Torino quali partecipanti al Torneo.

Con l'occasione vogliate gradire i miei più cordiali saluti

**45th European Soccer Championship of Theatre Team, Torino 1st of May 2013**

hè Cultural and Sport Recreation Centre Teatro Regio Torino, in collaboration with the Teatro Regio of Torino, the Amateur Sport Association Cit TurinLDE with the support of the Deputy Mayor's Office for Sport of the City of Torino, is organizing the 45th European Soccer Championship of Theatre Team to be held in Torino on the 1st of May 2013.

The event, besides being an important football sport initiative which involves hundreds of athletes, aims at being a moment of meeting and exchange between cultural operators related to theater coming from the rest of Italy and Europe. As Deputy Mayor for Sport and Leisure of the City of Torino, I consider that this is a very interesting event since it expresses those positive values that sport should always to be able to defend and promote.

Because of its importance and since it is successful in combining sport and culture, this initiative is also part of the path which is leading us towards 2015, the year in which Torino will be European Capital of Sport, a prestigious title the City has been conferred on by Aces Europe last November in Brussels.

I would, therefore, be particularly pleased to welcome you to Torino as participants in the tournament.

Sincerely yours

**Stefano GALLO**  
 Assessore allo Sport e Tempo Libero  
 Città di Torino



**BENVENUTI! WELCOME! WILLKOMMEN! BIENVENUE! BIENVENIDOS!**

CARI AMICI E COLLEGHI

è con grandissimo piacere che Vi diamo il benvenuto alla

45a edizione dell'EUROPEAN SOCCER CHAMPIONSHIP OF THEATRE TEAM

Dopo la riuscita manifestazione del 2012 a Basilea, quest'anno la manifestazione si svolgerà a Torino, in Italia per la quarta volta nella sua storia, con il Patrocinio della CITTA DI TORINO. Si realizza così il progetto di un evento inserito nell'ambito delle manifestazioni per Torino Capitale Europea dello Sport 2015, nato grazie alla collaborazione dell'Assessorato allo Sport della città di Torino Dott. Stefano Gallo, dell'A.S.D. Cit Turin sig. Angelo Frau, e dell'A.S.D. Nizza Millefonti sig. Giuseppe Bivona.

Il 1 maggio 2013, data ormai diventata una nota distintiva, si terrà infatti, presso alcune importanti strutture sportive della città di Torino, questo evento che da anni coniuga tre elementi di grande importanza sociale quali MUSICA, CULTURA e SPORT.

In particolare, la Fondazione Teatro Regio di Torino e il comitato organizzativo (composto dal nostro Circolo Ricreativo Culturale Sportivo del Teatro Regio di Torino e le società sportive Cit Turin e Nizza Millefonti) desidera che questa edizione, che si svolge in un periodo di forte crisi economica, culturale e di valori, abbia una forte impronta sociale, come d'abitudine nelle attività create e gestite dell'associazione C.R.C.S. con la presenza e partecipazione di associazioni di volontariato e onlus, per sottolineare con forza la valenza di questi tre elementi come strumenti educativi e di integrazione. L'evento è aperto alla partecipazione di squadre composte da lavoratori presso i maggiori Teatri Lirici e Festival di tutta Europa, l'edizione di quest'anno vedrà la partecipazione di 24 squadre provenienti da 7 nazioni Europee.

Con la viva speranza che tutti voi possiate trascorrere un piacevole soggiorno a Torino e una gioiosa giornata di SPORT e AMICIZIA colgo l'occasione per porvi un caloroso saluto.

In BOCCA AL LUPO.... E VINCA IL MIGLIORE!

DEAR FRIENDS AND COLLEAGUES

we are honoured and delighted to welcome you to the 45th edition of the  
 EUROPEAN SOCCER CHAMPIONSHIP OF THEATRE TEAMS

After the successful edition held in 2012 in Basilea, the tournament will take place in Turin; Italy will host the event for the fourth time in the history of the Championship, under the patronage of the "Città di Torino".

In fact, thanks to the cooperation of Dr. Stefano Gallo (Sports Department of the City of Turin), of Mr. Angelo Frau (A.S.D. Cit Turin) and of Mr. Giuseppe Bivona (A.S.D. Nizza Millefonti), the Championship will be included as part of the events of Torino Capitale Europea dello Sport 2015.

In the significant date of May 1st 2013, some of the most important sports facilities in Turin will be the venues of the Championship, which for several years has been combining three meaningful ingredients such as MUSIC, CULTURE and SPORTS. In particular, the Teatro Regio Foundation and the Organizing Committee (composed by CRCs Teatro Regio, our social club for culture and sports, and the sports clubs "Cit Turin" and "Nizza Millefonti") wish that this edition, which will unfortunately take place in a period characterized by a strong crisis (both economical and cultural, but also of values) will have an important social valence; this regularly happens with the activities created and organized by the CRCs Teatro Regio in cooperation with voluntary and non-profit organizations, in which music, culture and sport are considered such essential tools of education and integration. The participation to the championship is open to soccer teams mainly composed by athletes working in the major European Opera Houses and Festivals: this edition involves the participation of 24 teams from 7 countries.

Hoping that you all will have a pleasant stay in Turin and a joyful day of SPORT and FRIENDSHIP, i would like to take this opportunity to put a warm greeting. Good luck and ... MAY THE BEST WIN!!

**Vito BELFIORE**

Presidente del C.R.C.S.  
 Teatro Regio Torino





### **Stadio Primo Nebiolo**

Torino V.le Viale Hugues,  
10 (Parco Ruffini)



### **Impianto sportivo**

#### **Nizza Millefonti**

Torino S.tra Castello di  
Mirafiori, 285



### **Teatro Regio di Torino**

Il Teatro Regio di Torino è il teatro lirico della città di Torino, nonché uno dei più grandi ed importanti d'Italia, ed uno dei teatri italiani più rilevanti nel panorama europeo ed internazionale. Costruito nel 1740, è stato distrutto da un incendio nel 1936 e ricostruito nel 1973.

Le origini del Teatro risalgono all'inizio del XVIII secolo quando Vittorio Amedeo II decise di commissionare all'architetto Filippo Juvarra la progettazione e la costruzione di un nuovo grande teatro nell'ambito del più generale riassetto urbano della Piazza Castello. L'intento venne però perfezionato solo qualche anno più tardi da Carlo Emanuele III (incoronato re nel 1730) il quale, in seguito alla morte di Juvarra, scelse di affidare il progetto all'architetto Benedetto Alfieri con la richiesta di progettare un teatro di grande prestigio.

Il «Regio Teatro» di Torino, edificato nel tempo record di due anni, venne inaugurato il 26 dicembre 1740 con l'Arsace di Francesco Feo.

The Teatro Regio ('Royal Theatre') is a prominent opera house and opera company in Turin, Italy. Its season runs from October to June with the presentation of eight or nine operas given from five to twelve performances of each. Several buildings provided venues for operatic productions in Turin from the mid-Sixteenth century, but it was not until 1713 that



a proper opera house was considered, and under the architect Filippo Juvarra planning began. However, the cornerstone was not laid until the reign of Carlo Emanuele III in 1738 after Juvarra's death. The work was supervised by Benedetto Alfieri until the theatre was completed. The Nuovo Teatro Regio (New Royal Theatre) was inaugurated on 26 December 1740 with Francesco Feo's Arsace. The theatre was renamed several times between 1792 and 1814; after the destruction by fire of the Teatro Regio in 1936 until February 1936, seasons of opera were presented until fire then destroyed all but the facade of the Teatro Regio. It remained closed for thirty-seven years. Arturo Toscanini was the conductor of the Turin Opera from 1895 to 1898, during which time several production of works of Wagner were given Italian premieres. The rebuilt theatre, with its striking contemporary interior design but hidden behind the original facade designed by architect Carlo Mollino, was inaugurated on 10 April 1973 with a production of Verdi's I Vespi Siciliani directed by Maria Callas and Giuseppe Di Stefano. The new house seats 1,750 and is elliptical in shape with a large orchestra level and 37 boxes around its perimeter. An acoustic shell was added to improve its sound. A production of Verdi's I Vespi Siciliani directed by Maria Callas

and Giuseppe Di Stefano. The new house seats 1,750 and is elliptical in shape with a large orchestra level and 37 boxes around its perimeter. An acoustic shell was added to improve its sound.



### **Team**

ITALIA Debutta nell'EM 31, a Monaco nel 2000, ed è alla sua settima partecipazione al Torneo, la quarta consecutiva, dopo Milano 2003, Medulin 2004 e 2005 e Berlino 2006. In campo italiano ha partecipato a tutte le edizioni della Coppa Italia, classificandosi secondo nell'edizione del 2001. È tra gli organizzatori dell'EM 39 a Venezia. Si classifica al 3° posto nel 2008 a Lione e organizza la 45° edizione a Torino 2013



ENGLAND Makes its début at the EM 31, on 2000 in Munich, and participates now in the Tournament for the 7th time, the 5th consecutive after Milan 2003, Medulin 2004 and 2005 and Berlin 2006. In Italian field the team has participated in all the editions of Coppa Italia, reaching the 2nd position in the edition of 2001. This year it is one of the Organisers of EM 39 in Venice. It ranks in 3rd place in Lyon in 2008 and organizes The 45th edition in 2013 in Turin





## **Teatro alla Scala Milano**

Il Teatro alla Scala di Milano (citato spesso semplicemente come la Scala) è uno dei teatri più famosi al mondo: da oltre duecento anni ospita artisti internazionalmente riconosciuti ed è stato committente di opere tutt'ora presenti nei cartelloni dei teatri lirici di tutto il mondo. È situato nell'omonima piazza, affiancato dal Casino Ricordi, oggi sede del Museo teatrale alla Scala. Inaugurato il 3 agosto 1778 con L'Europa riconosciuta, il Teatro alla Scala fu costruito in conformità al decreto dell'imperatrice Maria Teresa d'Austria dopo che un incendio, divampato il 26 febbraio 1776, aveva distrutto il teatro di corte.

Il progetto venne affidato al celebre architetto Giuseppe Piermarini, il 1º luglio 1797, la Scala fu costretta a chiudere. Alla fine del 1918, grazie alla rinuncia del diritto di proprietà sia da parte dei palchettisti che del Comune, venne fondato infatti l'Ente Autonomo Teatro alla Scala. Nella notte fra il 15 ed il 16 agosto di quell'anno, però, la Scala subì un devastante bombardamento: gravi danni furono causati alla sala (crollo del soffitto, di parte delle gallerie e dei palchi), andarono completamente distrutti il palcoscenico e le strutture di servizio. Su iniziativa dell'assessore alla cultura Achille Magni e con il placet del sindaco di Milano Antonio Greppi, si optò per ricostruire il teatro "com'era e dov'era" prima del conflitto.

Nel 1996 fu costituita per legge dallo Stato italiano, dalla Regione Lombardia e dal Comune di Milano, la Fondazione Teatro alla Scala, una fondazione di diritto. Importanti lavori hanno interessato l'edificio del gennaio 2002 al dicembre 2004.



The Teatro alla Scala in Milan (often referred to simply as La Scala) is one of the most famous theaters in the world: over two hundred years has hosted artists internationally recognized and has been commissioner of works still present in the posters of the theaters opera houses around the world. It is located in the square, flanked by Casino Ricordi, now home to the La Scala Theatre Museum. Opened August 3, 1778 with Europe recognized, the Teatro alla Scala was built according to the decree of Empress Maria Theresa of Austria after that a fire broke out on the 26th February 1776, had destroyed the court theater. The project was entrusted to the famous architect Giuseppe Piermarini. On 1 July 1797, the Municipality of Milan, placed in front of social emergencies and under the impulse of the left, he decided to suspend its own contribution: the Scala was forced to close. At the end of 1918, thanks to the waiver of the right to property by both the owners of the more common, was founded

in fact the Ente Autonomo Teatro alla Scala, now embodied by the Director General Angelo Scandiani. Thanks to grants municipal and state and amounts collected through a subscription promoted by the Corriere della Sera, the theater was finally able to enjoy complete autonomy. During the night of 15 and August 16 of that year, however, the Scala suffered a devastating bombing: Severe damage was caused to the room (the collapse of the ceiling of the tunnels and boxes), were completely destroyed the stage and service facilities. On the initiative of the councillor for culture Achille Magni and with the consent of the mayor Milan's Antonio Greppi, it was decided to rebuild the theater "as it was and where it was" before of the conflict. In 1996 was established by law by the Italian State, the Region of Lombardy and by the City of Milan, the Teatro alla Scala Foundation, a foundation of law. Important work has involved the building of January 2002 to December 2004.

## **Team**

Debutta nell'EM 5, nel 1974 a Zurigo. Tra le partecipanti di quest'anno è quella che vanta il maggior numero di presenze ed è quarta nella classifica generale. Conta una serie di 22 partecipazioni consecutive. Ha conquistato il Titolo Europeo nell'EM 33 a Milano. Si è classificata seconda nell'EM 32 e nell'EM 37. In campo italiano ha partecipato a tutte le edizioni della Coppa Italia classificandosi seconda nel 2002 a Roma e nel 2005 a Milano. Ha organizzato l'EM 33, l'EM 35 e dell'EM 39 a Venezia.



## **Teatro la Fenice Venezia**

È un teatro d'opera a Venezia, Italia. È uno dei teatri più famosi d'Europa, sede di molte famose prime operistiche. Il suo nome riflette il suo ruolo nel consentire ad una compagnia d'opera di "risorgere dalle ceneri", nonostante la perdita di due teatri (per un incendio e problemi di tipo legale rispettivamente). Forse perché chiamato La Fenice, dalla sua apertura il teatro bruciò e venne ricostruito per più di due volte. Nel dicembre del 1836, il disastro colpì ancora una volta, quando il teatro fu distrutto da un incendio. Tuttavia, fu rapidamente ricostruito con un progetto realizzato dal team di architetti e ingegneri dei fratelli, Tommaso e Giovanni Battista Meduna La Fenice, ancora una volta risorse dalle sue ceneri per aprire i battenti la sera del 26 dicembre 1837.

Il legame tra Giuseppe Verdi e La Fenice cominciò nel 1844, con una performance di Ernani durante la stagione del carnevale. Nel corso dei seguenti trenta anni ebbero luogo lì le prime di Attila, Rigoletto, La Traviata e Simon Boccanegra. Il 29 gennaio 1996 la Fenice venne nuovamente distrutta da un incendio. Dopo vari ritardi, la ricostruzione iniziò in modo importante nel 2001. In 650 giorni, una squadra di duecento stuccatori, artisti, falegnami e altri artigiani riuscì a ricreare l'atmosfera del vecchio teatro, con un costo di circa € 90 milioni. La capienza fu incrementata da 840-a 1000 posti. La Fenice venne ricostruita in stile 19 ° secolo, sulla base di un progetto dell'architetto Aldo Rossi e con l'utilizzo di immagini fisse prese dalle scene della pellicola Senso di Luchino Visconti del 1954, che venne girato nel teatro, al fine di ottenere i dettagli del suo progetto.

Ha riaperto il 14 dicembre 2003 con un concerto inaugurale di Beethoven, Wagner e Stravinsky. La prima produzione lirica fu La traviata nel novembre 2004.



Teatro La Fenice is an opera house in Venice, Italy. It is one of the most famous theatres in Europe, the site of many famous operatic premieres. Its name reflects its role in permitting an opera company to "rise from the ashes" despite losing the use of two theatres (to fire and legal problems respectively). Since opening and being named La Fenice, it has burned and been rebuilt twice more.

In December 1836, disaster struck again when the theatre was destroyed by fire. However, it was quickly rebuilt with a design provided by the architect-engineer team of the brothers, Tommaso and Giovanni Battista Meduna (it). [1] La Fenice once again rose from its ashes to open its doors on the evening of 26 December 1837.

Giuseppe Verdi's association with La Fenice began in 1844, with a performance of Ernani during the carnival season. Over the next thirteen years, the premieres of Attila, Rigoletto, La traviata and Simon Boccanegra took place there.

On 29 January 1996, it was completely destroyed by fire. After various delays, reconstruction began in earnest in 2001. In 650 days, a team of two hundred plasterers, artists, woodworkers, and other craftsman succeeded in recreating the ambience of the old theatre at a cost of some €90 million. The seating capacity was increased from 840 to 1000.

La Fenice was rebuilt in 19th-century style on the basis of a design by architect Aldo Rossi and using still photographs from the opening scenes of Luchino Visconti's 1954 film Senso, which was filmed in the house, in order to obtain details of its design.

It reopened on 14 December 2003 with an inaugural concert of Beethoven, Wagner, and Stravinsky. The first opera production was La traviata in November 2004.

## **Team**

Makes its début at the EM 5, in Zurich 1974. It is the team with the highest number of participations in the EM, and the 4th in the general ranking. From 1986 up today the team of La Scala has participated in the Tournament every year, thus accumulating 22 consecutive participations. It was the winner of the European Cup at the EM 33 of Milan. Ranked in the 2nd position at the EM 32 and EM 37. In Italian field it has participated in all the editions of Coppa Italia, reaching the 2nd position in Rome 2002 and Milan 2005. Teatro alla Scala has organized the EM 33, EM 35 and EM 39 in Venice.





### **Opéra national de Bordeaux**

Il Grand Théâtre de Bordeaux, è un teatro di Bordeaux che venne inaugurato il 17 aprile 1780. Qui venne data la prima del balletto La Fille Mal Gardée nel 1789, dove un giovane Marius Petipa mise in scena uno dei suoi primi balletti. Il teatro venne progettato dall'architetto Victor Louis (1731-1800), che si aggiudicò l'incarico del progetto per aver vinto il Grand Prix de Rome. Louis fu anche famoso per aver progettato il Palais Royal e la Comédie-Française a Parigi.

Il Grand Théâtre de Bordeaux venne concepito come un regno delle arti e della luce, con una facciata neoclassica dotata di un portico con 12 colonne in stile corinzio che sostengono la trabeazione su cui sono poste 12

statue che rappresentano le 9 muse e tre dee (Giunone, Venere e Minerva).

Nel 1871 il teatro ospitò, per un breve periodo, l'Assemblea Nazionale per il Parlamento francese.

L'interno del teatro venne ristrutturato nel 1991, ed oggi è stato riportato ai colori originali di blu e oro. Il Grand Théâtre de Bordeaux è una delle più antiche strutture teatrali in legno d'Europa a non essersi mai incendiata o ad aver richiesto una ricostruzione. Oggi è la sede dell'Opéra National de Bordeaux e del Ballet National de Bordeaux.



Grand Théâtre de Bordeaux, is a Theatre in Bordeaux, France, first inaugurated on 17 April 1780. It was in this theatre that the ballet La Fille Mal Gardée premiered in 1789, and where a young Marius Petipa staged some of his first ballets.

The Theatre was designed by the architect Victor Louis (1731-1800), who was selected for the task by winning the famous Grand Prix de Rome. Louis was also famous for designing the galleries surrounding the gardens of the Palais Royal, and the Théâtre Français in Paris.

The Grand Théâtre de Bordeaux was conceived as a temple of the Arts and Light, with a neoclassical facade endowed with a portico of 12 Corinthian style colossal columns which support an entablature on which stand 12 statues that represent the nine Muses and three goddesses (Juno, Venus and Minerva). In 1871 the theatre was briefly the National Assembly for the French Parliament.

The inside of the theatre was restored in 1991, and once again has its original colours of blue and gold. The Grand Théâtre de Bordeaux is one of the oldest wooden frame opera houses in Europe not to have burnt or required rebuilding. Today the theatre is home to the Opéra National de Bordeaux, as well as the Ballet National de Bordeaux.



### **Team**

■ Debutta a Lione nel 2008 partecipando poi all'ultima edizione di Basilea ed è oggi iscritta all' EM 45°



■ He debuted in Lyon 2008 participating in the latest edition of Basel and he is now en rolled at EM 45°



### **Teatro Principal de Zaragoza**

Dal Teatro Romano costruito nel I secolo, già noto al tempo di Giulio Cesare verso il basso con una capacità di 6.000 posti a sedere, in una città di soli 18.000 abitanti, mostra la forza di attrazione che si trovava in una città conosciuta in epoca romana come una grande metropoli per il tempo libero e la cultura per tutte le truppe di stanza in Spagna.

Nel XVI secolo, cominciano a proliferare nelle principali città spagnole teatri permanenti. A Saragozza è costruito Commedia Corral del Coso, amministrato dal Ospedale Madonna delle Grazie. È il primo teatro del suo genere nella nostra città, e si fermò presso l'attuale sede della Banca di Spagna. Dopo una lunga ristrutturazione, il vecchio edificio è stato sostituito nel febbraio 1771 da New Commedia Colosseo. Questo edificio fu distrutto da un terribile incendio che

si è verificato 12 Novembre 1778, per conto della Royal Alb Società Artaxerxes di comici italiani touring Spagna. La tragedia ha ucciso 77 persone ed è stato, senza dubbio la pagina più nera della storia del nostro teatro cittadino. Per questo motivo, le autorità hanno vietato qualsiasi rappresentazione, fino a quando un importante sentimento popolare sotto pressione per essere costruito dall'architetto Agustín Saragozza Sanz, Teatro Nuevo, home theater di oggi, che ha aperto nella sua sede attuale il 25 agosto 1799.

Sin dalla sua fondazione, i nomi più prestigiosi del panorama mondiale hanno lasciato il segno nella prima arena in città. Il Teatro Principal ha dovuto adattarsi ai nuovi tempi ed ha sperimentato importanti riforme, tra cui quelle di José Yarza, nel 1858, Ricardo Magdalena, Regino Borobios nel 1870 e nel 1940



From the Roman Theatre built in the first century, already known at the time of Julius Caesar down with a capacity of 6,000 seats, in a town of only 18,000 inhabitants, it shows the force of attraction that was in a city known in Roman times as a great metropolis leisure and culture for all troops stationed in Spain.

In the sixteenth century, they begin to proliferate in major Spanish cities permanent theaters. In Zaragoza is built Comedy Corral del Coso, administered by the Hospital Our Lady of Grace. It's the first theater of its kind in our city, and stood at the current headquarters of the Bank of Spain. After extensive renovations, the old building was replaced in February 1771 by New Comedies Coliseum. This building was destroyed by a terrible fire that occurred November 12,

1778, on behalf of the Royal Alb Company Artaxerxes of Italian comedians touring Spain. The tragedy killed 77 people and has been, without doubt the blackest page in the history of our city theater. For this reason, the authorities have banned any representation, until a major popular feeling under pressure to be built by the architect Agustín Zaragoza Sanz, New Theatre, home theater today, which opened in its current location on 25 August 1799.

Since its founding, the most prestigious names in the world scene have left their mark in the first arena in the city. The TEATRO PRINCIPAL had to adapt to the new times and has experienced important reforms, including those of José Yarza, in 1858, Ricardo Magdalena, Regino Borobios in 1870 and 1940.



### **Team**

■ Debuttando nel Torneo nel 2007 come la scuola n.112 a partecipare all'EM, è la prima scuola in assoluto a prendere parte al torneo.

Con questa partecipazione diventano 14 le nazioni che hanno partecipato con almeno una scuola.



■ Makes its debut in the Tournament in 2007, thus becoming team number 112 to participate in the EM. It is the 1st team of Spanish nationality that participates in the Tournament. With this participation the number of nations that shall have participated with at least one team become 14.





## **THEATER ERLANGEN**

È un teatro situato direttamente nella città di Erlangen. È suddiviso in diverse location: il Marquis Theatre, il Teatro Studio presso il Theatre in the garage e il teatro di tradizione Erlanger "bell-light games" (giochi di campana di luce). ogni stagione presenta 260 rappresentazioni, 15 anteprime e numerosi revivals. Il programma comprende brani classici e contemporanei. Il programma è completato da numerose apparizioni e eventi "di intermezzo" come letture, discussioni in foyer, teatro pomeridiano e proiezioni di film. Il "jet" (Young Erlanger Theatre - Teatro Giovane di Erlangen) offre un programma di educazione teatrale per ogni fascia di età e tipo di scuola. Il teatro delle "opere e commedie" venne progettato tra il 1715 e il 1718 per conto del margravio Georg Wilhelm di Brandenburgo-



Bayreuth è costruito e inaugurato nel 1719 con l'opera "Argenis e Poliarchus". Dal 1740 al 1743, l'auditorium è stato commissionato dal margravio Wilhelmine di Bayreuth, riprogettato dall'architetto italiano Paolo Gaspari e riaperto nel 1744 con la commedia "Sirace, un dramma musicale". Negli anni 1980-2000 ci sono stati lavori di ristrutturazione, modifiche in conformità con gli standard di sicurezza e miglioramenti nella tecnologia di climatizzazione, nel 2011 è stata effettuata una ristrutturazione agli impianti antincendio. Il teatro in garage è stato aperto nel 1975 come movimento teatrale studentesco ed ampiamente rinnovato nel 1989. Oggi è un piccolo teatro studio con 82 posti. Adiacente ad esso è il caffè teatro. I "bell-light games" - giochi campana di luce - risalgono agli anni '20. Il cinema dove si tengono gli spettacoli è uno dei primi a Erlangen. Ora, i locali servono il teatro come palcoscenico per le prove e sono utilizzati anche come sede di singole produzioni.

The theater Erlangen is a straight theater in Erlangen . Venues are the Marquis Theatre, the Studio Theatre at Theatre in the garage and the Erlanger theater tradition "bell-light games." Each season there will be 260 performances, 15 premieres and numerous revivals. The program includes classics through to contemporary pieces.

Schedule is supplemented by numerous guest appearances and "In between" events such as readings, discussions foyer, matinee theater and film screenings. The "jet" (Young Erlanger Theatre) offers a theater education program for each age group and type of school. Held every year in addition Theatre Festival for children and adolescents under a motto, it includes readings, games, workshops and performances. The "operas and comedies-house" was from 1715 to 1718

on behalf of Margrave Georg Wilhelm of Brandenburg-Bayreuth was built and inaugurated in 1719 with the opera "Argenis and Poliarchus". From 1740 to 1743, the auditorium was commissioned by the Margravine Wilhelmine of Bayreuth redesigned by Italian architect Paolo Gaspari Theatre in 1744 and the play "Sirace, a musical drama" reopened. In the years 1980-2000 there were extensive renovations, alteration in accordance with applicable safety standards and enhance the air-conditioning technology, in 2011 an extensive fire restoration was carried out. Theatre in the garageThe theater in the garage was opened in 1975 as a theater student movement out and extensively modernized in 1989. Today it is a small studio theater with 82 seats. Adjacent to it is the theater café.

The bell-light games date back to the 20s. The cinema is one of the first in Erlangen. Now, the premises serve the theater as a rehearsal stage and are also used as a venue for individual productions.

■ Fondato nel 1997, debutta nello stesso anno nell'EM 28 a Winterthur. È giunto alla sua nona partecipazione. Conquista il titolo tre volte: nel 1998 a Winterthur, nel 2002 a Krefeld e nel 2003 a Milano. Quarto classificato nel 2004 a Medulin e nel 2006 a Berlino.



■ Founded in 1997, the team makes its début in the same year at the EM 28 in Winterthur. The team

reaches now its 9<sup>th</sup> participation. It has won the cup three times: on 1998 in Winterthur, on 2002 always in Winterthur and on 2003 in Milan. Ranked in the 4th position on 2004 in Medulin and on 2006 at Berlin.



## **VOLKSTHEATER ROSTOCK**

TBis in das 19. Jahrhundert hinein führten vornehmlich wandernde Schauspielergruppen Theateraufführungen in Rostock auf. Die Spielorte wechselten, vom mittelalterlichen Marktplatz über das Ballhaus im 17. zum Comödienhaus im 18. Jahrhundert, ehe 1786 das alte Stadttheater entstand, das durch einen Brand 1880 zerstört wurde. Es konnte jedoch schon 1895 ein größeres Theater südöstlich des Steinorts eingeweiht werden. Dieses Haus wurde Ende April 1942 beim Bombenangriff der britischen Royal Air Force auf Rostock zerstört.

Das Rostocker Volkstheater entwickelte sich unter der Leitung von Hanns Anselm Perten (1917–1985), der ab 1952 Generalintendant war, zu einer der profiliertesten Bühnen der DDR. Chefdramaturg war von 1956 bis zu seinem Tod 1967 Kurt Barthel (1914–1967). Zusammen boten sie ein politisches Theater, das auf die Interpretation der Wirklichkeit im Sinne des Sozialismus abzielte. Ein zur Offenheit tendierender Spielplan beinhaltete neben klassischem Erbe und der zeitgenössischen Dramatik aus der DDR und der Sowjetunion auch Stücke „progressiver“ Autoren aus dem Westen und Lateinamerika. Dabei erregte die

produktive Zusammenarbeit mit dem Dramatiker Peter Weiss (1916–1982) besondere Aufmerksamkeit. Die DDR-Erstaufführung von Weiss' Stück Die Verfolgung und Ermordung Jean Paul Marats dargestellt durch die Schauspielgruppe des Hospizes zu Charenton unter Anleitung des Herm de Sade am 26. März 1965 stellte einen Höhepunkt dar und wurde auch international anerkannt.

Von 1974 an wirkte die aus chilenischen politischen Emigranten bestehende Schauspielgruppe „Teatro Lautaro“ am Rostocker Volkstheater.

Ambitionierte Pläne für einen Neubau wurden seit den 1970er Jahren diskutiert, aber nie verwirklicht. Stattdessen wurden die seit den 1940er Jahren als provisorische Spielstätten eingerichteten, über die Stadt verteilten Häuser allmählich ausgebaut und erweitert. Bereits zur Spielzeit 1942/43 wurde das damals Neues Haus genannte heutige Große Haus an der Doberaner Straße im Gebäude des ehemaligen Gast- und Konzerthauses Phil



eröffnet. 1954 war in einem ehemaligen Hotel in der Esselförsterstraße das Kleine Haus (193 Plätze) geschaffen worden. 1960 das Intime Theater am Glottern Adl (67 Plätze). 1965 das Theater für Prozesse im ehemaligen Haus der Armee, 1968 in Warnemünde die Kleine Komödie (94 Plätze). Später wurde dann in der Kunsthalle das Studio 74 eingerichtet und in einer Baracke das Theater am Kehrwieder (bald Probehaus der Philharmonie). Das Große Haus wurde in den Jahren 1975 bis 1977 modernisiert und um einen neuen Eingangsbereich und ein Theatercafé erweitert. Freiluftplätze entstanden im Garten des Klosters zum Heiligen Kreuz sowie im Kurhügeln die Sommerbühne am Meer.<sup>[1]</sup> Die Provisorien Kleines Haus, Intimes Theater, Theater für Prozesse und Studio 74 wurden nach der Revolution in der DDR 1989 geschlossen. Als neue Spielstätte entstand das Theater im Stadthafen. Pläne, ein neues Theater als Ersatz für das unzureichende Große Haus zu bauen wurden (wieder einmal) nicht umgesetzt. Das Große Haus wurde, unter tatkräftiger Mithilfe des Theatervereins, erneut modernisiert.

Das Theater ist mit einem kompletten Tanztheater-, Musiktheater- und Schauspielensemble ausgestattet, die heute im Großen Haus, im Theater im

Stadthafen und in der Kleinen Komödie Warnemünde spielen. Integraler Bestandteil des Volkstheaters ist darüber hinaus die Norddeutsche Philharmonie Rostock. Das A-Orchester ist der größte Klangkörper des Landes Mecklenburg-Vorpommern. Regelmäßig finden Konzerte nicht nur im Großen Haus, sondern auch im Barocksaal und der Nikolaikirche statt. Die äußerst angespannte Haushaltssituation Rostocks führt zu ständig größer werdenden Einsparungsfordernungen an das Theater, die seine Existenz als vollwertiges Vier-Sparten-Theater in Frage stellen.



## **Team**

■ Fondato nel 1997, debutta nello stesso anno nell'EM 28 a Winterthur. È giunto alla sua nona partecipazione. Conquista il titolo tre volte: nel 1998 a Winterthur, nel 2002 a Krefeld e nel 2003 a Milano. Quarto classificato nel 2004 a Medulin e nel 2006 a Berlino.



■ Founded in 1997, the team makes its début in the same year at the EM 28 in Winterthur. The team

reaches now its 9<sup>th</sup> participation. It has won the cup three times: on 1998 in Winterthur, on 2002 always in Winterthur and on 2003 in Milan. Ranked in the 4th position on 2004 in Medulin and on 2006 at Berlin.



### Slovene National Theatre Maribor

Il Teatro Nazionale Sloveno di Maribor è la principale istituzione culturale nella città di Maribor e in Slovenia nord-orientale. Da quando è stata fondata nel 1919 ha avuto un grande ruolo culturale e politico attraverso la sua creatività culturale. Si sviluppa e preserva l'identità slovena e agisce a livello nazionale come baluardo importante della lingua slovena.

La prima performance a SNG Maribor si è tenuta il 27 settembre 1919.

Nei 90 anni di vita ci sono stati 86 stagioni regolari a SNG Maribor (fra il 1941-1945 ci furono quattro stagioni vuote perché il teatro sloveno fu chiuso a causa della guerra), durante il quale ci sono stati 1.514 anteprime, di cui 961 erano in teatro, 456 in Opera e 97 in Balletto.

L'attività drammaturgica fu aperta in tutte le stagioni, mentre l'attività Operistica era attiva solo periodicamente.



Oggi SNG Maribor è il più grande istituto culturale e artistico in Slovenia, che è organizzato in cinque unità: Drammatico, opera, balletto, Orchestra Sinfonica e il Festival Borštnik. Il Dipartimento di Tecnologia e Amministrazione sono comuni a tutti loro. Nel 2009 operavano 324 dipendenti a tempo indeterminato e 150 dipendenti a contratto.

Su cinque palcoscenici e diverse sale si tengono 13 anteprime ogni stagione (sette dramm, 4 opere, 2 balletti) e 14 concerti, per un totale di 500 spettacoli visti da circa 200 000 visitatori. SNG Maribor fa tournée in Slovenia e all'estero, dove, soprattutto negli ultimi anni, è stato uno dei più importanti ambasciatori della creatività teatrale slovena.

Slovenian National Theatre in Maribor is the main cultural institution in the city of Maribor in Slovenia and north-east. Since it was founded in 1919 has had a large cultural and political role through its cultural creativity. It develops and maintains the Slovene identity and acts as a national important bulwark of the Slovene language.

The first performance was held at SNG Maribor September 27, 1919. In 90 years of life there have been 86 regular seasons in SNG Maribor (between 1941 to 1945 there were four seasons empty because the Slovenian theater was closed because of the war), during which there were 1,514 previews, of which 961 were in the theater, 456 and 97 in Opera Ballet. The dramatic activity was open in all seasons, while the opera activity was active only periodically.

Today SNG Maribor is the largest cultural and artistic institution in Slovenia, which is organized into five units: Drama, Opera, Ballet, Symphony Orchestra and the Festival Borštnik. The Department of Technology and Administration are common to all of them. In 2009 operated 324 permanent employees and 150 contract employees.

In five stages and different rooms kept us 13 previews each season (seven dramas, four operas, ballets 2) and 14 concerts, which makes the total of 500 performances seen by about 200 000 visitors. SNG Maribor is on tour in Slovenia and abroad, where, especially in recent years, has been one of the most important ambassadors for creativity Slovenian theater.



La squadra fa il suo debutto al EM 36, nel 2004 a Medulin, dove il team ha raggiunto la 6° posizione; la 3° nel 2005 e la 2° nel 2006, battuta in finale a calci di rigore da HNK Zagreb. Nel 2010 ha vinto il torneo e nel 2012 ha raggiunto la 3° posizione.



Makes its début at the EM 36, in 2004 in Medulin,

where the team reached the 6th position, the 3rd in 2005 and the 2nd on 2006, beaten in the final match at the penalty kicks by HNK Zagreb. In 2010 it has won the tournament and in 2012 has reached the 3th position.



### Ravenna Festival

Ravenna Festival è nato nel 1990 raccogliendo la preziosa eredità delle precedenti ESTATE Musicali che già avevano segnalato la città come polo di attrazione per il turismo culturale internazionale.

La costituzione della Fondazione Ravenna Manifestazioni, ente che raccoglie le principali istituzioni ed energie private e pubbliche

ravennati ha reso possibile un nuovo corso della manifestazione che ha potuto così ambire ai più prestigiosi traguardi, anche grazie all'intervento di importanti sponsor italiani e stranieri.

In pochi anni Ravenna è divenuta un riferimento musicale internazionale riuscendo a proporre appuntamenti contraddistinti dalla presenza dei più importanti interpreti come Boulez, Abbado, Chung, Gavazzeni, Gergiev, Maazel, Muti, Mehta, Solti, Sinopoli ecc. alla guida delle più prestigiose orchestre del mondo.

Ravenna Festival non è solo musica sinfonica; nei mesi di giugno e luglio vengono proposte opera, teatro di prosa, danza, letture Dantesche, musica da camera ed etnica.

Uno dei tratti distintivi della programmazione del Festival è la frequentazione del ricchissimo e straordinario patrimonio monumentale cittadino. Non solo i teatri, ma le splendide basiliche bizantine (San Vitale, S. Apollinare in Classe ecc...), i chiostri, le piazze sono le scenografie che attribuiscono un fascino particolare alla rassegna ottenendone una messa in valore grazie a quel magico nesso che si stabilisce fra arte e musica. Oltre ai luoghi appartenenti al patrimonio monumentale e storico, sono stati elevati a palcoscenico anche strutture della moderna architettura ravennate. Sono state acquisite quali ulteriori sedi del Festival, il Palazzo Mauro de André, come grande sala da concerto in grado di ospitare 3500 spettatori e persino il porto di Ravenna, le cui banchine hanno ospitato in occasione di un concerto di Luciano Pavarotti oltre 7000 persone.



Ravenna Festival was founded in 1990 by collecting the precious heritage of Musical preceded the Summers who had already reported the city as a pole of attraction for the international cultural tourism.

The establishment of the Foundation Ravenna Events, entity that collects the main private and public institutions and energy Ravenna has made possible a new course of the event that was able to aspire to the most prestigious goals, thanks to the intervention of important Italian and foreign sponsors.

In a few years it has become a reference Ravenna international music failing to propose appointments marked by the presence of the most important musicians such as Boulez, Abbado, Chung, Gavazzeni, Gergiev, Maazel, Muti, Mehta, Solti, Sinopoli etc. ... at the helm of the most

prestigious orchestras in the world.

Ravenna Festival is not only symphonic music, in the months of June and July are proposed opera, theater, dance, readings from Dante, chamber music and ethnic diversity.

One of the hallmarks of the programming of the Festival is the attendance of the rich and unique heritage monuments of the city. Not only theaters, but the beautiful Byzantine basilicas (San Vitale, S. Apollinare in Classe etc ...), the cloisters, the squares are the sets that give a special charm to the events obtaining a mass in value thanks to that magical connection that you established between art and music. In addition to heritage sites and historic monuments, have been elevated to stage the structures of modern architecture in Ravenna. Were acquired as additional venues of the Festival, the Palazzo Mauro de Andre, as a large concert hall can accommodate 3500 spectators, and even the port of Ravenna, whose quays hosted on the occasion of a concert by Luciano Pavarotti over 7000 people.



Esordisce nell'EM 38 a Berlino, dove si classifica

quinto, ed è alla sua seconda partecipazione.

In campo italiano, ha vinto a Bellaria l'ultima edizione della Coppa Italia. Partecipa alle edizioni del 2007, 2008, 2011 vincendo tutte e tre le manifestazioni. Nell'edizione del 2012 si classifica al quarto posto.

He made his debut to Amd 38 in Berlin, where he came fifth, and is in its second participation. In

the field of Italian, won in Bellaria the latest edition of the Italian Cup. Participate in the editions of 2007, 2008, 2011 by winning all three events. In the edition of 2012 is ranked in fourth place.





## Theater Basel

Teatro di Basilea è il teatro comunale della città di Basilea, in Svizzera, che ospita l'opera della città e compagnie di balletto. Il teatro presenta anche spettacoli e musical, oltre a opere e operette.

Perché il teatro non dispone di una propria orchestra, l'Orchestra Sinfonica di Basilea è di solito contrattata per esibirsi per opera e balletto produzioni quando necessario. Per le produzioni di opera barocco con la Cetra, viene impiegata l'orchestra barocca della Schola Cantorum Basiliensis.

Il Teatro di Basilea è stata fondata nel 1834 sotto il nome di Basler Stadttheater. Il primo teatro fu progettato dall'architetto svizzero Melchior Berri.

Nel 1873 iniziano i lavori per un nuovo teatro e fu progettato da Johann Jakob Stehlin der Jüngere. Questo secondo teatro inaugurato nel 1875 fu utilizzato fino a quando non fu distrutto da un incendio il 7 ottobre 1904.

I piani per un terzo teatro furono presto messi in atto cinque anni prima che il teatro poté riaprire finalmente nel 1909.

Il quarto teatro fu inaugurato nel 1975.



Theater Basel is the municipal theatre of the city of Basel, Switzerland, which is home to the city's opera and ballet companies. The theatre also presents plays and musicals in addition to operas and operettas.

Because the theatre does not have its own orchestra, the Symphony Orchestra Basel is usually contracted to perform for opera and ballet productions as needed. For baroque-opera productions, La Cetra, the baroque orchestra of the Schola Cantorum Basiliensis, is engaged.

Theater Basel was founded in 1834 under the name Basler Stadttheater. The first theatre was designed by Swiss architect Melchior Berri.

In 1873 work on a new theatre began which was designed by Johann Jakob Stehlin der Jüngere. This second theatre opened in 1875 and was used until it was destroyed by fire on October 7th, 1904.

Plans for a third theatre were soon made, but it was five years before that the theatre finally opened in 1909.

The fourth theatre opened in 1975.

## THEATER BASEL

■ EÍ la squadra con più partecipazioni al torneo, (30 anni nel 2006), ha organizzato il 44 EM ove si è classificata al primo posto.



■ It is the team with the most appearances in the tournament, (30 years in 2006), organized the 44 EM where was ranked in first place.



## Konzert und Theater st. Gallen

Il Teatro San Gallo è un performing arts center per l'opera, musical, balletto e teatro a San Gallo, in Svizzera, e considerato il più antico teatro professionale in Svizzera. Durante il Medioevo, il teatro non è prosperato per lungo tempo a causa di preoccupazioni morali. Agli inizi del 19 ° secolo in teatro ha avuto una sua rinascita. Dopo la prima rappresentazione il 14 ottobre 1801 in un ambiente modesto,

è stata fondata nel 1805 un "teatro Stock Company" per sostenere un gruppo professionale teatrale locale. Quando hanno bisogno di un posto più grande per le loro prestazioni, l'architetto Johann Christoph Kunkler costruisce un teatro e il gruppo si trasferisce nel 1857.. Questa "Kunkler-Bau" rimase la casa del tempo chiamato Stadttheater di San Gallo per 111 anni, fino al 1968. L'edificio fu poi demolito. L'attuale edificio fu progettato

dall'architetto svizzero Claude Paillard e inaugurata con il Fidelio di Beethoven il 15 marzo 1968. L'edificio ospita due sale, quella più grande con 742 persone e lo studio con 100 persone. Con la costruzione del nuovo edificio, la società per azioni è stata sostituito da un consorzio con la partecipazione della città di San Gallo e il suo cantone. Le comunità circostanti, successivamente unite nella joint venture. Il "Genossenschaft Konzert und Theater St. Gallen" (Cooperativa per il concerto e il teatro di San Gallo) è dal 2000 l'organizzazione di sostegno per l'Orchestra e il teatro di San Gallo. Il "Sinfonieorchester St. Gallen" fornisce quindi supporto orchestrale per opere e musical. Ogni anno circa 20 nuove produzioni vengono introdotte. Tra questi, nel 2009, il teatro ha caratterizzato la prima mondiale di Il Conte di Montecristo, un musical di Frank Wildhorn. 390 prestazioni annuali del teatro sono visti da circa 140.000 partecipanti.



The Theater St. Gallen is a performing arts center for opera, musical, ballet, and theatre in St. Gallen, Switzerland, and considered to be the oldest professional theatre in Switzerland. During the Middle Ages, theatre did not flourish for a long time because of moral concerns. In the early 19th century interest in theatre was reawakened. After the first performance

on October 14, 1801 in modest surroundings, a "Theater Stock Company" was founded in 1805 to support a local professional theatre group. When they needed a larger place for their performances, the architect Johann Christoph Kunkler built a theater into which the group moved in 1857. This "Kunkler-Bau" remained the home of the formerly called Stadttheater St. Gallen for 111 years until 1968. The building was then demolished. The current building was designed by the Swiss architect Claude Paillard and inaugurated with Beethoven's Fidelio on March 15, 1968. The building houses two stages, the larger one allows 742 persons and the studio 100 persons to attend. With the construction of the new building, the stock company was replaced by a consortium with participation of the town of St. Gallen and its canton. Surrounding communities thereafter joined in the venture. The "Genossenschaft Konzert und Theater St. Gallen" ("Cooperative for concert and theatre of St. Gallen") is since 2000 the supporting organization for the orchestra and theatre of St. Gallen. The "Sinfonieorchester St. Gallen" therefore provides orchestral support for operas and musicals. Each year about 20 new productions are introduced. Among them, in 2009, the theater featured the world premiere of The Count of Monte Cristo, a musical by Frank Wildhorn. The theatre's 390 annual performances are seen by about 140,000 attendees.

## Theater St. Gallen

■ Debutta a Zurigo nel 1970 (prima edizione del torneo), ed È tra le squadre con più partecipazioni al torneo.



■ Debuts at Zurich in 1970 (first edition of the tournament), and is among the teams with the most participations in the tournament.



## **STAATSSOPER BERLIN**

Staatsoper Unter den Linden La Staatsoper Unter den Linden (Berlin State Opera) è una compagnia d'opera tedesca. La sua sede permanente è il teatro dell'opera sul viale Unter den Linden, nel quartiere Mitte di Berlino, che ospita anche la Staatskapelle di Berlino orchestra.

Re Federico II di Prussia, poco dopo la sua ascesa al trono commissionò la costruzione originale sul sito. Il 18 agosto 1843 Linden Opera fu distrutta da un incendio. La ricostruzione dell'edificio fu curata dall'architetto Carl Ferdinand Langhans, e il Königliches Opernhaus (Royal Opera House) è fu inaugurato nell'autunno successivo. Dopo il crollo dell'Impero tedesco nel 1918, l'Opera fu ribattezzata Staatsoper Unter den Linden e la Königliche Kapelle divenne Kapelle der Staatsoper.

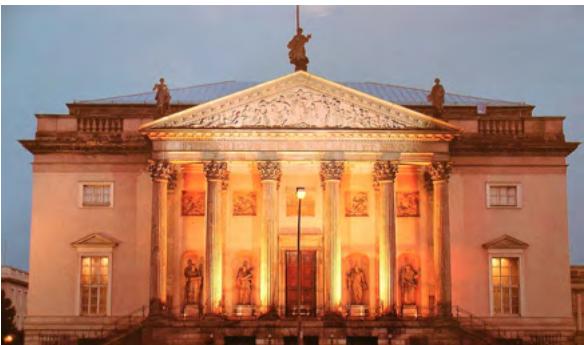
Dopo aver subito una completa ristrutturazione, il Linden Opera viene riaperto il 28 aprile 1928 con una nuova produzione di Die Zauberflöte. La seconda ricostruzione ha richiesto molto tempo. Dal 1945, l'azienda opera nella ex Admiralspalast (Metropoltheater di oggi). Dal 1949, l'azienda diventa l'Opera di Stato della Germania dell'Est. È rimessa nella sua sede originale dopo la ricostruzione in forme barocche liberamente adattate sono complete nel 1955. Il teatro dell'opera di recente ricostruzione, è stato aperto, ancora una volta, con Wagner Die Meistersinger von Nürnberg.

La capacità è ora di circa 1.300 posti.

Dopo il muro di Berlino fu ricostruito nel 1961

Dopo la riunificazione, il Linden Opera raggiunse il mondo operistico. Importanti opere che erano già svolte in passato furono riscoperte e presentate nel nuovo quadro di una "Berlino Drammatica".

Nel 1990, l'opera fu ufficialmente rinominata "Staatsoper Unter den Linden".



The Staatsoper Unter den Linden (Berlin State Opera) is a German opera company. Its permanent home is the opera house on the Unter den Linden boulevard in the Mitte district of Berlin, which also hosts the Staatskapelle Berlin orchestra.

King Frederick II of Prussia shortly after his accession to the throne commissioned the original building on the site. On August 18, 1843 the Linden Opera was destroyed by fire. The reconstruction of the building was supervised by architect Carl Ferdinand Langhans, and the Königliches Opernhaus (Royal Opera House) was inaugurated the following autumn.

After the collapse of the German Empire in 1918, the Opera was renamed Staatsoper unter den Linden and the Königliche Kapelle became Kapelle der Staatsoper.

After having undergone an extensive renovation, the Linden Opera reopened on 28 April 1928 with a new production of Die Zauberflöte. The second rebuilding took a long time. From 1945, the opera company played in the former Admiralspalast (today's Metropoltheater). From 1949, the company served as the state opera of East Germany. It moved back to its original home after the rebuilding in freely adapted baroque forms was finally completed in 1955. The newly rebuilt opera house was opened, again, with Wagner's Die Meistersinger von Nürnberg. The capacity is now about 1,300.

After the Berlin Wall was built in 1961.

After reunification, the Linden Opera rejoined the operatic world. Important works that had already performed in the past were rediscovered and discussed anew within the framework of a "Berlin Dramaturgy". In the 1990s, the opera was officially renamed "Staatsoper Unter den Linden".



**Take part in the 2009 Edition of Hamburg and finished in first place.**



## **Theater des Westens Berlin**

The Theater des Westens (Theatre of the West) is one of the most famous theatres for musicals and operettas in Berlin, Germany, located at Kantstraße 10–12 in Charlottenburg. It was founded in 1895 for plays.

The present house was opened in 1896 and dedicated to opera and operetta. Enrico Caruso made his debut in Berlin here, and the Ballets Russes appeared with Anna Pavlova.

From 1922, the house was again used as an opera house, called "Große Volksoper" (Great People's Opera), under the direction of conductor Leo Blech. Short lived, the opera closed in 1924. The theatre then showed a mixed program, under frequently changing management.

In the 1930s it was run as the Volkstheater Berlin.

After World War II it served as the temporary opera house of Berlin, the Städtische Oper (Municipal Opera).

In 1961 it became the first theatre in Germany to show musicals. Since then it has become the "German equivalent of Broadway extravaganzas", putting on plays and musicals.

In Nazi Germany, the theatre was reopened on 23 December 1934 as the Volksoper with Albert Lortzing's Der Waffenschmied.

After World War II the building served as Berlin's opera house called "Städtische Oper", because the Deutsche Oper Berlin had been destroyed in 1943.

On 4 September 1945 it was opened by a performance of Beethoven's Fidelio. di Beethoven When the opera was moved to a new building in 1961, the Theater des Westens specialised in operettas and the new musical. The opening and first musical production was Loewe's My Fair Lady on 1 October 1961.

In 1978, the stage technology was improved. In 1981, a restoration of the interior was begun according to the architectural plans of Bernhard Sehring, the facade was restored in 1988.

On 24 September 2002, the Senate of Berlin agreed to sell the theatre to Stage Entertainment, while the ownership of the building itself remained in the city. Renovations which began in January 2003 were estimated to have cost 10 million Euros. On 26 September 2003 the theatre opened again with Les Misérables.



Il Theater des Westens (Teatre of the West) è uno dei più famosi teatri per musical e operette a Berlino, in Germania, situato a Kantstraße 10-12 a Charlottenburg. È stata fondata nel 1895 per i giochi.

Il teatro è stato fondato nel 1895. La costruzione dell'attuale edificio è iniziata nel 1896, progettato da Bernhard Sehring.

La casa attuale è stata inaugurata nel 1896 e dedicata alla lirica e operetta. Enrico Caruso debutta a Berlino, e il Ballets Russes è apparso con Anna Pavlova.

Dal 1922, la casa è stata nuovamente utilizzata come un teatro d'opera, chiamato "Große Volksoper" (Opera Grande Popolo), sotto la direzione del direttore d'orchestra Leo Blech. Di breve durata, l'opera ha chiuso nel 1924. Il teatro ha poi mostrato un programma misto, cambiando spesso direzione.

Nel 1930 è stato eseguito il Volkstheater Berlin.

Dopo la seconda guerra mondiale è servito come casa temporanea dell'opera di Berlino, la Städtische Oper (Comunale Opera). Nel 1961 è diventato il primo teatro in Germania per mostrare musical. Da allora è diventato "l'equivalente tedesco di Broadway stravaganza", recite e musical.

Nella Germania nazista, il teatro è stato riaperto il 23 dicembre 1934 come la Volksoper di Albert Lortzing Der Waffenschmied.

Dopo la seconda guerra mondiale l'edificio servito da teatro dell'opera di Berlino chiamato "Städtische Oper", perché la Deutsche Oper di Berlino era stata distrutta nel 1943.

Il 4 settembre 1945 è stata aperta da una performance del Fidelio di Beethoven Quando l'opera fu trasferita in un nuovo edificio nel 1961, il Theater des Westens si specializza in operette e musical. L'apertura e la prima produzione musicale era di Loewe My Fair Lady il 1 ° ottobre 1961.

Nel 1978, la tecnologia viene migliorata. Nel 1981, un restauro degli interni fu iniziato secondo i progetti architettonici di Bernhard Sehring, la facciata viene restaurata nel 1988.

Il 24 settembre 2002, il Senato di Berlino accetta di vendere il teatro di Stage Entertainment, mentre la proprietà della costruzione rimane in città. Il Risparmio ebbe inizio nel gennaio 2003 sono stati stimati costi per 10 milioni di euro.

Il 26 settembre 2003 il teatro riaprì con Les Misérables.

**Debutta nel 2005 in Croazia a Medulin e organizza l'edizione 2006 del torneo a Berlino**



**Debuted in 2005 in Medulin Croatia and managed the 2006 edition of the tournament in Berlin**



## OPER GRAZ

The first evidence of opera performances in Graz reaches back into the 17th century. In the year 1736, an adapted couch house of the royal stable served as a theatre that as well staged opera productions. Although the existing facilities were quite modest, the programme was an attractive one: The avant-gardists Gluck and Pergolesi were performed and the theatre as a consequence acquired such a good reputation that the empress Maria Theresa offered to adopt a building for the theatre that belonged to the cathedral of Graz. In the year 1776, the National Theatre was opened on the Freiheitsplatz – the building today is still hosting the playhouse of Graz. The theatre owed its reputation primarily to its staging of opera productions like Mozart's "Le nozze di Figaro", "The Abduction from the Seraglio" or "Don Giovanni". Johann Nestroy, later known as Austrian comedian and playwright, sang several bass parts, e.g. the Figaro in Rossini's "Il barbiere di Siviglia" in 1826. In the year 1864 the opera received its first building of its own that was the direct predecessor of today's building, an ancient dodecagonal circus with room for 2000 visitors. Famous artists like Karl Millöcker, Wilhelm Kienzl and Franz Schalk worked as Musical Directors there. Finally a building that reflected the opera's splendor was erected. Ferdinand Fellner and Hermann Helmer, both renowned architects of the empire, were assigned to plan a new opera house. Particular attention was paid to the baroque-manner interior of the auditorium that is kept in the colours gold, white and red. The auditorium provides seats for 1200 visitors and has more than 40 boxes. The house was opened with Schiller's drama "Wilhelm Tell" on 16 September 1899, followed by the first premiere of an opera on the next day with Richard Wagner's "Lohengrin". In 1906 the Austrian premiere of "Salomé" took place under the direction of the composer. From 1983 till 1985, the house has been sensitively adapted in order to meet today's requirements of stagecraft by building a glass bridge that connects the stage area to the newly erected scene dock. Throughout the last hundred years the opera has continuously staged countless productions and has like this turned into an important centre for southeastern music culture. In the season 2000/2001 it was selected as "Opera House of the Year" by 50 international theatre critics. Until today, the Oper Graz has hosted numerous renowned composers and singers and often served as a springboard for their world careers. Franz Schalk, who later was Director of the Viennese State Opera, Clemens Krauss and Karl Böhm worked among others as conductors in Graz. Robert Stolz launched his career as a conductor before becoming a celebrated composer of operettas and film music. Among the great singer celebrities, especially Ljuba Welitsch and Maria Koubá, both will remain unforgettable for their "Salomé", as well as the mezzo-soprano Hertha Töpper, who was also born in Graz, rose to fame. Angelika Kirchschlager also was part of the ensemble of the opera house and gave her role debut as "Octavian" ("The Knight of the Rose") in Graz.



che viene tenuto in colori oro, bianco e rosso. L'auditorium offre posti a sedere per 1.200 visitatori e ha più di 40 scatole. La casa è stata aperta con il dramma di Schiller "Guglielmo Tell", il 16 settembre 1899 seguito dal primo premiere di un'opera, il giorno successivo, con di Richard Wagner "Lohengrin". Nel 1906 la prima austriaca di "Salomé", si è svolta sotto la direzione del compositore. Dal 1983 al 1985, la casa è stata sensibilmente adattata al fine di soddisfare le esigenze di oggi di scenotecnica con la costruzione di un ponte di vetro che collega la zona palco per il neo eretto scena dock. Nel corso degli ultimi cento anni l'opera ha continuamente messo in scena innumerevoli produzioni e ha in questo modo trasformata in un importante centro per la cultura musicale del sud-est. Nella stagione 2000/2001 è stato selezionato come "Opera dell'anno" da 50 critici teatrali internazionali. Fino ad oggi, la Oper Graz ha ospitato numerosi compositori e cantanti di fama e spesso servito come trampolino di lancio per le loro carriere mondiali. Franz Schalk, che in seguito è stato direttore della Vienna State Opera, Clemens Krauss e Karl Böhm hanno lavorato, fra gli altri come conduttori di Graz, Robert Stolz ha lanciato la sua carriera come direttore d'orchestra, prima di diventare un celebre compositore di operette e musica da film. Tra le grandi celebrità cantante, soprattutto Ljuba Welitsch e Maria Koubá, entrambi rimarranno indimenticabili per la loro "Salomé", così come il mezzosoprano Hertha Töpper, anche lui nato a Graz, è salito a fama. Angelika Kirchschlager anche fatto parte dell'ensemble del teatro dell'opera e ha dato il suo debutto nel ruolo di "Ottaviano" ("Il cavaliere della rosa") a Graz.



Makes its début at the EM 31, on 2000 in Munich, and participates now in the Tournament for the 4th time. The best placing ever reached is the 6th position at the EM 37 of Medulin on 2005. Last year, in Berlin, it reached the 14th position.

La prima prova di prestazioni d'opera a Graz risale al 17<sup>o</sup> secolo. Nell'anno 1736, una casa divano adattata della scuderia reale servito come un teatro che sia messo in scena produzioni operistiche. Anche se le strutture esistenti erano piuttosto modeste, il programma è stato un attrattore: Il avanguardisti Gluck e Pergolesi sono stati eseguiti e il teatro di conseguenza acquisito una buona reputazione che l'imperatrice Maria Teresa offrì di adattare un edificio per il teatro che apparteneva alla cattedrale di Graz. Nell'anno 1776, il Teatro Nazionale è stata aperta sulla Freiheitsplatz - oggi l'edificio è ancora ospita il teatro di Graz. Il teatro deve la sua fama soprattutto alla sua messa in scena di opere liriche come di Mozart "Le nozze di Figaro", "Il ratto dal seraglio" o "Don Giovanni". Johann Nestroy, più tardi conosciuto come comico e drammaturgo austriaco, ha cantato diverse parti di basso, ad esempio il Figaro di Rossini "Il barbiere di Siviglia" nel 1826. Nell'anno 1864 l'opera ha ricevuto il suo primo edificio a sé stante, che è stato il predecessore diretto di costruzione di oggi, un antico circo dodecagonale con spazio per 2000 visitanti. Artisti famosi come Karl Millöcker, Wilhelm Kienzl e Franz Schalk lavorato come direttori musicali. Infine un edificio che riflette lo splendore della lirica fu eretto. Ferdinand Fellner e Hermann Helmer, due rinomati architetti dell'impero, sono stati assegnati a pianificare un nuovo teatro dell'opera. Particolare attenzione è stata rivolta verso l'interno barocco maniera dell'auditorium

e drammaturgo austriaco, ha cantato diverse parti di basso, ad esempio il Figaro di Rossini "Il barbiere di Siviglia" nel 1826. Nell'anno 1864 l'opera ha ricevuto il suo primo edificio a sé stante, che è stato il predecessore diretto di costruzione di oggi, un antico circo dodecagonale con spazio per 2000 visitanti. Artisti famosi come Karl Millöcker, Wilhelm Kienzl e Franz Schalk lavorato come direttori musicali. Infine un edificio che riflette lo splendore della lirica fu eretto. Ferdinand Fellner e Hermann Helmer, due rinomati architetti dell'impero, sono stati assegnati a pianificare un nuovo teatro dell'opera. Particolare attenzione è stata rivolta verso l'interno barocco maniera dell'auditorium

**Arena di Verona** The Verona Arena (Arena di Verona) is a Roman amphitheatre in Piazza Bra in Verona, Italy, which is internationally famous for the large-scale opera performances given there. It is one of the best preserved ancient structures of its kind.

### Amphitheatre

The building itself was built in AD 30 on a site which was then beyond the city walls. The Iudi (shows and games) staged there were so famous that spectators came from many other places, often far away, to witness them. The amphitheatre could host more than 30,000 spectators in ancient times.

The round façade of the building was originally composed of white and pink limestone from Valpolicella, but after a major earthquake in 1117, which almost completely destroyed the structure's outer ring, except for the so-called "ala", the stone was quarried for re-use in other buildings. Nevertheless it impressed medieval visitors to the city, one of whom considered it to have been a labyrinth, without ingress or egress.<sup>[1]</sup> Ciriaco d'Ancona was filled with admiration for the way it had been built and Giovanni Antonio Pantaleo's civic panegyric De laudibus veronae, 1483, remarked that it struck the viewer as a construction that was more than human.<sup>[2]</sup>



### Musical theatre

The first interventions to recover the arena's function as a theatre began during the Renaissance. Some operatic performances were later mounted in the building during the 1850s, owing to its outstanding acoustics.

And in 1913, operatic performances in the arena commenced in earnest due to the zeal and initiative of the Italian opera tenor Giovanni Zenatello and the impresario Ottone Rovato. The first 20th-century operatic production at the arena, a staging of Giuseppe Verdi's Aida, took place on 10 August of that year, to mark the birth of Verdi 100 years before in 1813. Musical luminaries such as Puccini and Mascagni were in attendance. Since then, summer seasons of opera have been mounted continually at the arena, except in 1915–18 and 1940–45, when Europe was convulsed in war.

Nowadays, four productions are mounted each year between June and August. During the winter months, the local opera and ballet companies perform at the Accademia Filarmonica. Modern-day travellers are advised that admission tickets to sit on the arena's stone steps are

much cheaper to buy than tickets giving access to the padded chairs available on lower levels. Candles are distributed to the audience and lit after sunset around the arena.

Every year over 500,000 people see productions of the popular operas in this arena.<sup>[3]</sup> Once capable of housing 20,000 patrons per performance (now limited to 15,000 because of safety reasons), the arena has featured many of world's most notable opera singers. In the post-World War II era, they have included Giuseppe Di Stefano, Mario Callas, Tito Gobbi, Renata Tebaldi and Giorgio among other names. A number of conductors have appeared there, too. The official arena shop has historical recordings made by some of them available for sale.

The operatic productions in the Verona Arena had not used any microphones or loudspeakers until an electronic sound reinforcement system was installed in 2011.<sup>[4]</sup>

In recent times, the arena has also hosted several concerts of international rock and pop bands, among which Pink Floyd, Simple Minds, Duran Duran, Deep Purple, The Who, Dire Straits, Mike Oldfield, Rod Stewart, Sting, Pearl Jam, Radiohead, Muse, and Paul McCartney. In 1981, 1984 and 2010 it hosted the podium and presentation of the Giro d'Italia with thousands packing the arena to watch the prizes being handed out.

The 2011 Bollywood film Rockstar directed by Imtiaz Ali starring Ranbir Kapoor with music composed by Academy Award winner A.R.Rahman opens and closes with musical concerts shot here.

On 26 March 2013, Paul McCartney confirmed a show at the venue as part of his 2013 Tour. The show is scheduled to take place on Tuesday, 25 June 2013.

L'Arena di Verona è un anfiteatro romano situato nel centro storico di Verona, icona della città veneta insieme alle figure di Romeo e Giulietta. Si tratta di uno dei grandi fabbricati che hanno caratterizzato l'architettura ludica romana.<sup>[1]</sup>

**UK** Makes its début at the EM 21 of Winterthur 1990, and wins immediately the first of its two European Cups. The second cup will be

won on 1995, in the occasion EM 26, always at Winterthur. Five years after its last appearance, the team comes back in participating in the EM on 2002, EM 33 of Milan, edition in which it obtained the 2nd position after losing at the Big Final by the Teatro alla Scala. In Italian field the team has won one Coppa Italia.





## **Opera National de Paris**

The Paris Opera (French: Opéra de Paris) is the primary opera company of France. It was founded in 1669 by Louis XIV as the Académie d'Opéra, and shortly thereafter was placed under the leadership of Jean-Baptiste Lully and officially renamed the Académie Royale de Musique, but continued to be known more simply as the Opéra. Classical ballet as we know it today arose within the Paris Opera as the Paris Opera Ballet and has remained an integral and important part of the company. Currently called the Opéra National de Paris,



L'Opéra di Parigi (francese: Opéra de Paris) è la società opera primaria della Francia. È stata fondata nel 1669 da Luigi XIV come Académie d'Opéra, e poco dopo fu posto sotto la direzione di Jean-Baptiste Lully e ufficialmente ribattezzato l'Académie Royale de Musique, ma continuò ad essere conosciuto più semplicemente come l'Opéra. Balletto classico, come lo conosciamo oggi è nata all'interno dell'Opéra di Parigi come il Balletto dell'Opéra di Parigi ed è rimasta una parte integrante e fondamentale della società.

Attualmente chiamato l'Opéra National de Paris, che produce principalmente opere presso la sua moderna 2700-sedile teatro Opéra Bastille, che ha aperto nel 1989, e di balletti e alcune opere classiche al vecchio 1970-sede Palais Garnier che ha aperto nel 1875. Scala Piccole e contemporanea opere sono anche in scena nell'Anfiteatro 500 posti sotto l'Opéra Bastille.

Bilancio annuale della società è nell'ordine di 200 milioni di euro, di cui 100 milioni provengono dallo Stato francese e di 70 milioni di incassi al botteghino.<sup>[1]</sup> Con questi soldi, l'azienda gestisce le due case e supporta una grande personale a tempo indeterminato, che include l'orchestra di 170, un coro di 110 e il corpo di ballo di 150.<sup>[2]</sup>

Ogni anno, l'Opéra presenta circa 380 spettacoli di opera, balletto e concerti di altri, ad un pubblico totale di circa 800.000 persone (di cui il 17% proviene dall'estero), che è un ottimo tasso di occupazione medio del 94%.<sup>[2]</sup> Nella stagione 2012/13, l'Opéra presenta 18 titoli lirici (due in un doppio spettacolo), 13 balletti, 5 concerti sinfonici e due recital vocali, più 15 altri programmi. Enti di formazione della società sono anche attiva, con 7 concerti dal Lyrique Atelier e 4 programmi da Ecole de Danse.

The company's annual budget is in the order of 200 million euros of which 100 million come from the French state and 70 million from box office receipts.  
[1] With this money, the company runs the two houses and supports a large permanent staff, which includes the orchestra of 170, a chorus of 110 and the corps de ballet of 150.  
[2]

Each year, the Opéra presents about 380 performances of opera, ballet and other concerts, to a total audience of about 800,000 people (of which 17% come from abroad), which is a very good average seat occupancy rate of 94%.  
[2] In the 2012/13 season, the Opéra presents 18 opera titles (two in a double bill), 13 ballets, 5 symphonic concerts and two vocal recitals, plus 15 other programmes. The company's training bodies are also active, with 7 concerts from the Atelier Lyrique and 4 programmes from the École de Danse.

## **Vfokstheater Rostock Fußball Team**

Fondato nel 1997, debutta nello stesso anno nell'EM 28 a Winterthur. È giunto alla sua nona partecipazione. Conquista il titolo tre volte: nel 1998 a Winterthur, nel 2002 a Krefeld e nel 2003 a Milano. Quarto classificato nel 2004 a Medulin e nel 2006 a Berlino.

Founded in 1997, the team makes its début in the same year at the EM 28 in Winterthur. The team reaches now its 9<sup>th</sup> participation. It has won the cup three times: on 1998 in Winterthur, on 2002 always in Winterthur and on 2003 in Milan. Ranked in the 4<sup>th</sup> position on 2004 in Medulin and on 2006 at Berlin.



## **Theater und Philharmonie Essen**

the Aalto Theater is the city of Essen Opera House since 1988 and is located in the northeastern part of Essen City Garden right in the South quarter.

Already in 1959 of the Finnish architect Alvar Aalto in the context of a contest of ideas presented the first drafts for the organic construction. In the following years, Aalto revised the plans several times (amongst others together with Essen architect Horst Loy, 1976 late architect due to several delays but no longer experienced the realization. Only building under the guidance of German architect Harald Deilmann was built between 1983 and 1988.

In addition to the presentation of Opera and operetta, the Aalto-theater is also the performances of musicals, concerts and Ballet and is home of the Aalto Opera House, the Aalto Theater Essen Ballet and the Essen Philharmonic Orchestra.

History

In the course of the 'cultural awakening period' of the 1950s, the Essen Grillo theater with its 650 seats for 'the increased need of the population interested in the theatre' rebuilt after the second world war turned out to be too small. As a result, the society for the



promotion of the theatre new building, which wanted to realize a further Theatre in the city of Essen with the help of citizens constituted in 1955. In 1959 managed the foundation eventually, to lead a 'competition of ideas for the construction of a new Opera House in the way'. In addition to numerous Essen architects also five external architects for a special fee to this competition have been invited. With a clear distance to the other contributions, the Finnish architect Alvar Aalto won first prize for his design.

After the decision on Aalto's design was the city of Essen commissioned official 'for the execution plans' the architect in 1960 at the urging of the Förderverein affiliated Aalto developed the design several times and 1964 presented a mature approval plan. Nevertheless, work on the execution plans were set in the same year for reasons of cost. The city of Essen continued other urban priorities, and flowed to the existing funds in the construction of homes, schools, roads and social services.

### **THEATER & PHILHARMONIE ESSEN**

Ballet five artistic fields - the Aalto Theatre, musical theatre and the Aalto Theater Essen, the Essener Philharmoniker, the Schauspiel Essen, as well as the Philharmonie Essen - form under the roof of the theater and Philharmonie Essen (TUP) one of the largest German theatre companies, this includes the single with adjoining Concert Hall. The venues of the TUP - the Aalto Theatre, the Philharmonic and the Grillo-Theater - belong to the architectural icons of the region. More than 400,000 guests attending the TUP more than 1000 events per season. The work of the artistic genres has been praised by audience and critics, various awards recognize the excellence.

The homes enjoy an outstanding importance in the city of Essen and are nationally known. Granting many concerts and theatre pedagogy programs to the theatre and concert evenings are offered, which are very popular among children, parents and teachers. Make



Only ten years after the competition decided the Council of the city of Essen, to resume the planning work with modified templates. Aalto was commissioned to revise the plans and to complete them with regard to a planned implementation again. Just four months before his death in 1976, the architect completed the building plans.

After the death of Aalto's project a second time stopped. Again other local government and urban development priorities were set as a result of the 'incipient structural economic crisis in the Ruhr area'. Only when in 1979 to relax the economic situation seemed, the Council of the city of Essen laid down that after the completion of the mid-1970s started construction of Essen's new town hall with the construction of the new theatre according to the plans of Aalto's should start. As a result, the now established non-profit Theater construction company mbH sought a German architect, who had experience in the implementation and planning of theater, could [...] have a powerful Office and had an affinity for Alvar Aalto's architecture.' 1981 implementing the project finally was given the architect Harald Deilmann. This changed the 'architectural artistic concept of Aalto's' guarded but Aalto's design for 'Meanwhile modified functional and technical'<http://www.crcsteatregio.torino.it/?q=node/add/page requirement>'. The foundation stone instead of three years after deilmann had taken over the project was on November 15, 1983, and on September 25, 1988 the opening with a performance of Richard Wagner's Die Meistersinger von Nürnberg.

In September 2008, the Aalto-Theater in the journal Opernwelt according to a survey among fifty independent critics from different countries was awarded as the best Opera House in the German-speaking and now bears the title of Opera House of the year 2008. In the critics poll of the magazine Theater pur the Aalto-Theater his first prize 2009 maintained.

employees in nearly 40 Theatre In addition to the fixed artistic and drama as well as the Orchestra own workshops for the construction Costumes are made in the in-house mask. In the three large buildings, professionals provide lighting and

is a wholly owned subsidiary of the



È una formazione mista composta da giocatori provenienti da quei Teatri che non sono riusciti a formare una squadra intera. Compare per la prima volta negli annali in occasione dell'EM 35 nel 2003 a Milano, dove a sorpresa si classificò seconda (su 32 squadre) perdendo solo in finale ai calci di rigore contro il Volkstheater Rostock. È alla sua terza partecipazione. Come nel 2003 la formazione sarà guidata da Mäns Patterson, del Teatro di Stoccolma.



*It is a mixed lineup composed by players who come from the Theatres who didn't manage to create a full team. This type of team appeared for the first time in the annals on the occasion of EM 35 in Milan 2003, where, for the public's surprise, it reached the 2nd position (among 32 teams), being defeated*

*only in the Big Final at the penalty kicks by the Volkstheater Rostock. This year shall be its 3rd participation. As on 2003, the line-up shall be coached by Mäns Patterson from the Stockholm Theatre.*

#### **Teatro degli Arcimboldi di Milano**

Debutta nell'EM 33, a Milano nel 2002, ed è alla sua quarta apparizione nel Torneo. Si classifica ottavo nell'EM 35 a Milano, prima tra le squadre dei Teatri italiani. Lo scorso anno a Berlino si è classificato 15°.



Makes its début at the EM 33, in Milan 2002, and participates now in the Tournament for the 4th time. Ranked in the 8th position in the EM 35 of Milan, first among Italian theatres' teams. Last year in Berlin it arrived at the 15th position.



## SCHAUS PIELHAUS GRAZ

### **Thalia Theater Halle**

Debutta nell'EM 31, a Monaco nel 2000, ed è alla sua ottava partecipazione al Torneo. Il miglior piazzamento ottenuto è il quarto posto conquistato all'EM 35 di Milano, nel 2003. Lo scorso anno a Berlino si è classificato undicesimo.

Erste Teilnahme bei der 31. EM in München im Jahre 2000 und ist zum achten Mal dabei. Bestes Resultat 4. Platz bei der 35. EM in Mailand im Jahre 2003. Letztes Jahr in Berlin wurde sie 11.

Makes its début at the EM 31, on 2000 in Munich, and participates now in the Tournament for the 8th time. The best placing it has ever reached was the 4th position at the EM 35, at Milan 2003. Last year, in Berlin, it reached the eleventh position.

Débute à l'EM 31, à Munich en 2000, et participe au Tournoi pour la 8ème fois. Le meilleur classement qu'elle a eu est la 4ème place obtenue à l'EM 35, à Milan en 2003. L'année dernière à Berlin elle a été classée 11ème





HELMUT LIST HALLE GRAZ

OPERA DE FRANCE

**45°** EUROPEAN SOCCER  
CHAMPIONSHIP OF  
THEATRE TEAM



**TURIN,**  
1st may 2013

**45°** EUROPEAN SOCCER  
CHAMPIONSHIP OF  
THEATRE TEAM



**TURIN,**  
1st may 2013

F.C. WOJTYLA

FILARMONICA DEL TEATRO ALLA SCALA MILANO

**45°** EUROPEAN SOCCER  
CHAMPIONSHIP OF  
THEATRE TEAM



**TURIN,**  
1st may 2013

**45°** EUROPEAN SOCCER  
CHAMPIONSHIP OF  
THEATRE TEAM



**TURIN,**  
1st may 2013

*Partenr*



PLEASEGIVEWAY  
VIAGGI & TURISMO

